



BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

VOLLKLAPPBARE TRANSPORTKARRE

CHARIOT DE TRANSPORT PLIANT

CARRELLO A MANO PIEGHEVOLE



WORKZONE®

Deutsch02

Français06

Italiano.....10



SERVICECENTER • SERVICE APRÈS-VENTE

ASSISTENZA POST-VENDITA

842454



BITTE WENDEN SIE SICH AN IHRE **ALDI SUISSE FILIALE.**

VEUILLEZ VOUS ADRESSER À VOTRE FILIALE **ALDI SUISSE.**

LA PREGHIAMO DI RIVOLGERSI ALLA SUA FILIALE **ALDI SUISSE.**

MODELL/MODÈLE/MODELLO:

842454

01/2025

3

JAHRE GARANTIE

ANS GARANTIE

ANNI GARANZIA

1 Allgemeines	3
2 Sicherheit	3
2.1 Hinweiserklärung	3
2.2 Zeichenerklärung	3
2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise	3
2.4 Zusätzliche Sicherheitshinweise	3
2.5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3 Produktübersicht	3
4 Vor dem ersten Gebrauch	4
4.1 Produkt und Lieferumfang prüfen	4
4.2 Grundreinigung	4
5 Bedienung	4
5.1 Produkt ausklappen	4
5.2 Produkt verwenden	4
5.3 Produkt zusammenklappen	4
6 Reinigung und Wartung	5
6.1 Reinigung	5
6.2 Wartung	5
6.3 Aufbewahrung	5
7 Technische Daten	5
8 Entsorgung	5
8.1 Verpackung entsorgen	5
8.2 Produkt entsorgen	5
9 Garantie	5
9.1 Garantiebedingungen	5

1 ALLGEMEINES



Diese Bedienungsanleitung (im Folgenden nur „Anleitung“ genannt) ist Teil des Produkts und enthält wichtige Informationen zur Benutzung und Pflege.

Lesen Sie die Anleitung, insbesondere das Kapitel **SICHERHEIT**, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung kann es zu schweren Verletzungen und/oder zu Schäden am Produkt kommen.

Bewahren Sie die Anleitung für die zukünftige Verwendung und Referenz auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Anleitung mit. Wenn Sie eine digitale Kopie der Anleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an das Servicecenter.

2 SICHERHEIT

2.1 HINWEISERKLÄRUNG

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

⚠ **WARNUNG!**

- » Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠ **VORSICHT!**

- » Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!

- » Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

HINWEIS

- » Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Handhabung.

2.2 ZEICHENERKLÄRUNG

Die folgenden Symbole werden in dieser Anleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Lesen Sie die Anleitung.

2.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko.

- » Kinder dürfen nicht mit dem Produkt oder dem Riemen spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- » Halten Sie Kinder vom Produkt fern.
- » Lassen Sie das Produkt während der Nutzung nicht unbeaufsichtigt.
- » Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
- » Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch sorgfältig auf seine ordnungsgemäße Funktion. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- » Stellen Sie sicher, dass der Griff und die Trägerplatte vollständig ausgezogen sind, bevor Sie das Produkt verwenden.
- » Transportieren Sie auf dem Produkt nie eine Last, die mehr als 100 kg wiegt.
- » Verwenden Sie das Produkt nur auf glatten, stabilen und ebenen Flächen und nicht auf Treppen oder geneigtem Untergrund. Bei Verwendung auf Treppen oder geneigtem Untergrund könnten Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren und somit eine Gefahr verursachen.
- » Verwenden Sie das Produkt nicht zum Transportieren von Personen.
- » Stellen Sie sich nicht auf das Produkt.
- » Ziehen Sie das Produkt nicht mit Kraftfahrzeugen.
- » Stellen Sie Ihre Füße nicht vor oder hinter die Räder.
- » Verwenden Sie das Produkt nicht für instabile, lose oder einseitig gestapelte Lasten. Beladen Sie das Produkt immer so, dass sich der Schwerpunkt der Last so nah wie möglich in der Mitte des Produkts befindet. Sichern Sie die Lasten ggf. mit dem Riemen.
- » Beladen Sie die Trägerplatte des Produkts auf beiden Seiten immer gleichmäßig.
- » Platzieren Sie schwerere Gegenstände immer unten und leichtere Gegenstände oben auf das Produkt.
- » Stellen Sie sicher, dass die Last nicht breiter als das Produkt ist, insbesondere bei Transporten durch enge Gänge.
- » Beladen Sie das Produkt immer so, dass Sie den Griff mit Ihren Händen uneingeschränkt greifen können.
- » Achten Sie beim Fahren mit dem Produkt stets auf angemessene Sicht. Stapeln Sie die Last nicht über die sichere Höhe hinaus oder so, dass die Sicht behindert wird.

- » Vermeiden Sie schwere Lasten, die nur mit übermäßigem Kraftaufwand bewegt werden können. Verdrehen Sie nicht den Körper, wenn Sie das Produkt bewegen, und achten Sie auf Umgebungsgefahren (z. B. Risse und unebene Flächen), durch die sich das Produkt verschieben oder durch die es abrupt gestoppt werden kann.
- » Schieben Sie das Produkt nur vorwärts. Ziehen Sie es nicht rückwärts.
- » Achten Sie auf den Weg vor Ihnen und gehen Sie nicht zu schnell, wenn Sie das Produkt bewegen.
- » Halten Sie das Produkt vor sich, wenn Sie eine leichte Steigung hoch- oder heruntergehen. Verwenden Sie das Produkt nicht an steilen Steigungen.
- » Achten Sie beim Fahren mit dem Produkt stets auf den Zustand der Last. Halten Sie sofort an, wenn die Last instabil wird.
- » Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, insbesondere wenn es beladen ist.
- » Verwenden Sie das Produkt nicht im Regen. Das Produkt ist nicht wasser- oder feuchtigkeitsbeständig.
- » Modifizieren oder verändern Sie das Produkt nicht derart, dass die Kapazität, Stabilität oder Sicherheit dadurch beeinträchtigt werden könnte.
- » Verwenden Sie nur vom Hersteller bereitgestellte Ersatzteile.

2.4 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

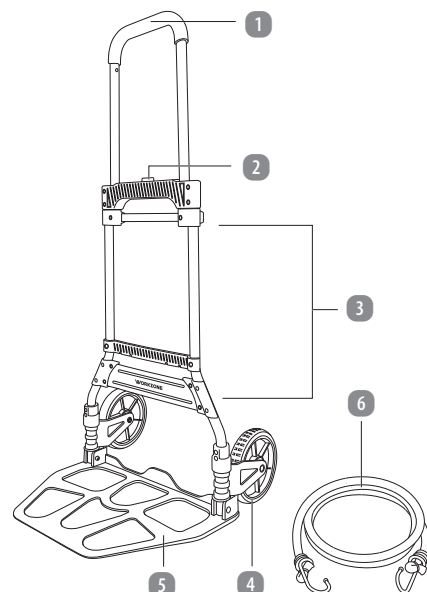
Unsachgemäße Verwendung des Riemens kann den Riemen oder die transportierten Lasten beschädigen.

- » Führen Sie den Riemen nicht über scharfe Ecken und Kanten.
- » Der Riemen darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden.
- » Achtung! Riemen nicht zur Ladungssicherung verwenden!
- » Riemen bei Beschädigung nicht verwenden!
- » Bei Überbeanspruchung des Riemens kann dieser reißen und gefährlich zurückschlagen!
- » Sichern Sie großflächige Teile zusätzlich gegen Windlast!
- » Gepäckspinnen und –arme sind besonders zum Schnüren flatternder Planen geeignet.
- » Verwenden Sie den Riemen nicht zum Sichern von schweren Lasten!

2.5 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Produkt ist ausschließlich zum Transportieren von Gegenständen mit einer maximalen Last von 100 kg konzipiert. Der im Lieferumfang enthaltene Riemen dient hauptsächlich zum Fixieren der Last und nicht zur Ladungssicherung. Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Produkt ist kein Kinderspielzeug.
- Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

3 PRODUKTÜBERSICHT



- 1 Griff
- 2 Griffaste
- 3 Rahmen

- 4 Räder
- 5 Trägerplatte
- 6 Riemen

4 VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

4.1 PRODUKT UND LIEFERUMFANG PRÜFEN

VORSICHT! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt schnell beschädigt werden.

» Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel **PRODUKTÜBERSICHT**).
3. Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an den Kundendienst über die auf der Titelseite dieser Anleitung angegebenen Kontaktstellen.

4.2 GRUNDREINIGUNG

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Produkts wie im Kapitel **REINIGUNG UND WARTUNG** beschrieben.

5 BEDIENUNG

⚠ VORSICHT! QUETSCHGEFAHR!

Beim Aufbauen des Produkts können Sie sich die Finger quetschen.

» Gehen Sie beim Auseinander- oder Zusammenklappen des Produkts äußerst vorsichtig vor.

VORSICHT! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

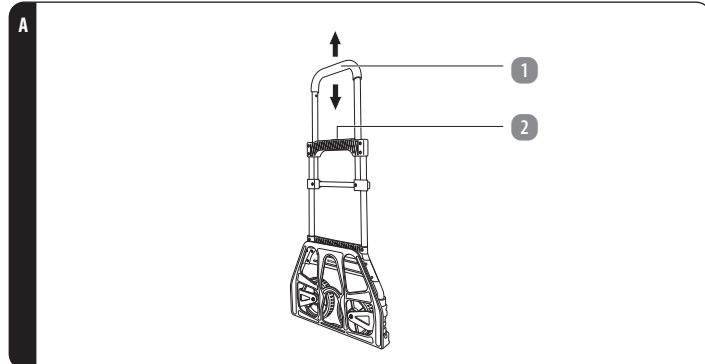
Wenn Sie das Produkt nicht ordnungsgemäß verwenden, können Sie es beschädigen.

» Ziehen Sie vor der Verwendung den Griff so weit heraus, dass er in der Endposition einrastet. Wenn der Griff nicht einrastet, kann er beim Vorwärts schieben des Produkts nach unten rutschen.

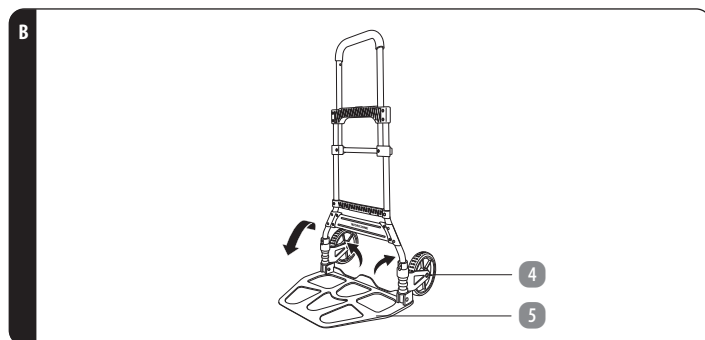
» Die Trägerplatte muss vollständig ausgezogen werden. Andernfalls sind die Räder nicht in der richtigen Position für den Gebrauch.

5.1 PRODUKT AUSKLAPPEN

1. Entfernen Sie den Riemen **6** vom Rahmen **3** des Produkts.
2. Drücken Sie die Griffaste **2** und ziehen Sie dann den Griff **1** nach oben, bis er einrastet (siehe Abb. A).



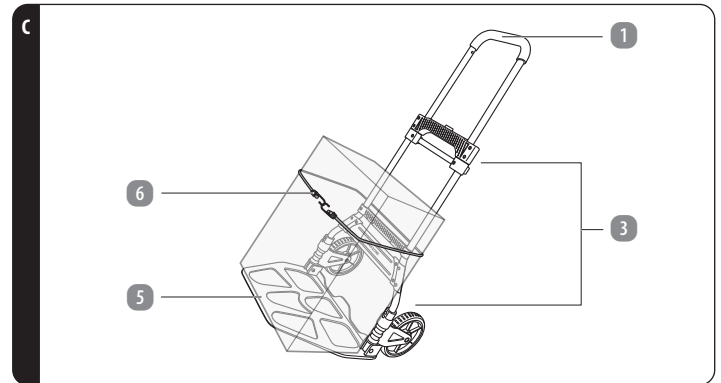
3. Klappen Sie die Trägerplatte **5** vollständig aus. Die Räder **4** klappen sich zusammen mit der Trägerplatte automatisch aus (siehe Abb. B).



Das Produkt ist nun einsatzbereit.

5.2 PRODUKT VERWENDEN

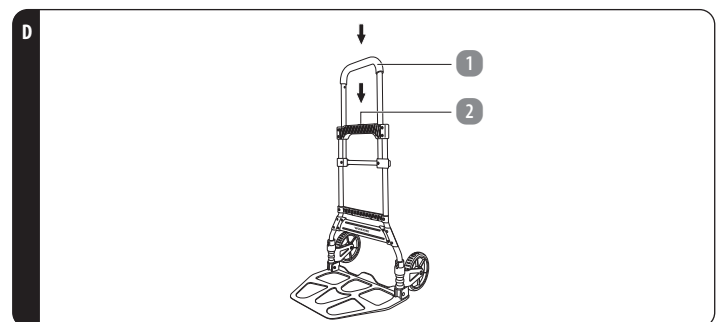
1. Kippen Sie das Produkt leicht nach vorne und schieben Sie die Trägerplatte **5** unter die Last.
2. Schieben Sie die Trägerplatte so weit wie möglich unter die Last und sichern Sie die Last mit dem Riemen **6** (siehe Abb. C).



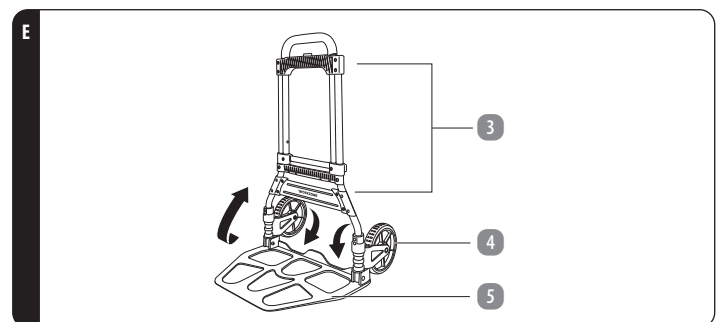
3. Kippen Sie das Produkt zu sich, sodass die Last am Rahmen **3** des Produkts anliegt und sich der Griff **1** auf Höhe Ihrer Hüfte befindet.
4. Halten Sie den Griff mit beiden Händen fest und schieben Sie dann das Produkt vorwärts.

5.3 PRODUKT ZUSAMMENKLAPPEN

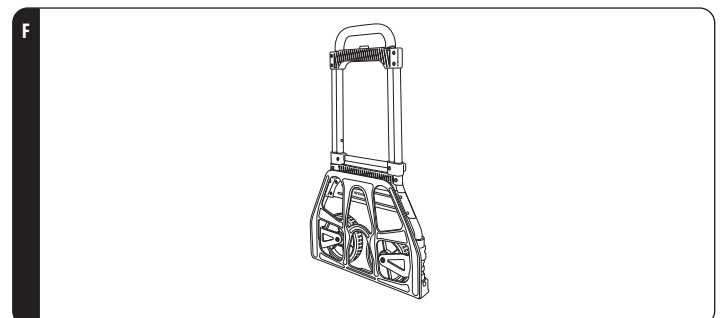
1. Drücken Sie die Griffaste **2** und drücken Sie dann den Griff **1** nach unten, bis er einrastet (siehe Abb. D).



2. Ziehen Sie die Trägerplatte **5** zum Rahmen **3**. Die Räder **4** klappen sich zusammen mit der Trägerplatte automatisch ein (siehe Abb. E).



Das Produkt ist nun zusammengeklappt (siehe Abb. F).



6 REINIGUNG UND WARTUNG

VORSICHT! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- » Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

6.1 REINIGUNG

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und lassen Sie es vollständig trocknen.

6.2 WARTUNG

- Überprüfen Sie regelmäßig alle Verbindungspunkte am Produkt. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden feststellen.

6.3 AUFBEWAHRUNG

VORSICHT! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Wenn Sie das Produkt feucht aufbewahren, kann sich Rost bilden. Dadurch kann die Funktionalität oder Tragfähigkeit des Produkts dauerhaft und irreparabel beeinträchtigt werden.

- » Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht und Frost.

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich.

7 TECHNISCHE DATEN

Modell:	842454
Gewicht:	ca. 5,2 kg
Abmessungen	
zusammengeklappt:	ca. 825 × 488 × 57 mm
auseinandergeklappt:	ca. 1 100 × 490 × 518 mm
Maximallast:	100 kg
Material des Gestells:	Stahl
Material der Trägerplatte:	Aluminium
Material der Räder:	TPR, PP
Material des Griffs:	EVA-Schaumstoff
Material des Riemens:	Polypropylenfaser
Maximale Zugkraft des Riemens:	60 N
Länge des Riemens:	125 cm (ohne Belastung) 256 cm (bei 60 N Belastung)
Artikelnummer:	842454

8 ENTSORGUNG

8.1 VERPACKUNG ENTSORGEN



Dieses Symbol weist auf die geeignete(n) Recycling-, Kompostierungs- und/oder Entsorgungsmethode(n) der Verpackungsmaterialien hin.

8.2 PRODUKT ENTSORGEN

- Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den in Ihrem Land gültigen Gesetzen und Bestimmungen.

9 GARANTIE

Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre ALDI SUISSSE Filiale.

9.1 GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde

Die **ALDI SUISSSE Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

GARANTIEZEITRAUM:	3 Jahre ab Zeitpunkt der Übernahme
GARANTIELEISTUNG:	Kostenfreier Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten

Bitte beachten Sie, dass die Art der Garantieleistung im Einzelfall von **ALDI SUISSSE** bestimmt wird.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen:

- Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **ALDI SUISSSE** Filiale.

Die Garantie gilt nicht:

- **bei Schäden durch Elementarereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, Frost, etc.), **Unfall, Transport, ausgelaufenen Batterien** oder **unsachgemäßer Benutzung**
- **bei Beschädigung** oder **Veränderung durch den Käufer/Dritte**
- **bei Missachtung** der **Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehlern**
- **bei Verkalkung, Datenverlust, Schadprogrammen, Einbrennschäden**
- **auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen** (z. B. Akkukapazität)

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

TABLE DES MATIÈRES

1 Généralités	7
2 Sécurité	7
2.1 Légende des avis	7
2.2 Légende des symboles	7
2.3 Consignes de sécurité générales	7
2.4 Consignes de sécurité supplémentaires	7
2.5 Utilisation conforme à l'usage prévu	7
3 Vue d'ensemble du produit	7
4 Avant la première utilisation	8
4.1 Vérifier le produit et le contenu de la livraison	8
4.2 Premier nettoyage	8
5 Utilisation	8
5.1 Déplier le produit	8
5.2 Utiliser le produit	8
5.3 Replier le produit	8
6 Nettoyage et entretien	9
6.1 Nettoyage	9
6.2 Entretien	9
6.3 Rangement	9
7 Données techniques	9
8 Élimination	9
8.1 Éliminer l'emballage	9
8.2 Éliminer le produit	9
9 Garantie	9
9.1 Conditions de garantie	9

1 GÉNÉRALITÉS



Ce mode d'emploi (ci-après dénommé «mode d'emploi») fait partie du produit et contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier le chapitre **SÉCURITÉ**, avant d'utiliser le produit. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le produit.

Conservez le mode d'emploi pour une utilisation et une référence futures. Si vous transmettez le produit à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi. Si vous avez besoin d'une copie numérique du mode d'emploi, veuillez vous adresser au service après-vente.

2 SÉCURITÉ

2.1 LÉGENDE DES AVIS

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans cette notice.

⚠ AVERTISSEMENT!

- » Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

⚠ ATTENTION!

- » Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

ATTENTION!

- » Ce mot signalétique avertit de possibles dommages matériels.

ℹ AVIS

- » Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.

2.2 LÉGENDE DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le produit ou sur l'emballage.



Lisez le mode d'emploi.

2.3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURE!

L'utilisation non conforme du produit peut provoquer un risque de blessure élevé.

- » Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit ni avec la sangle. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- » Maintenez le produit hors de portée des enfants.
- » Ne laissez pas le produit sans surveillance durant l'utilisation.
- » Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.
- » Vérifiez avec soin avant chaque utilisation que le produit fonctionne correctement. N'utilisez pas le produit s'il est abîmé.
- » Assurez-vous que la poignée et la plaque-support sont complètement retirées, avant d'utiliser le produit.
- » Ne transportez jamais une charge de plus de 100 kg sur le produit.
- » N'utilisez le produit que sur des surfaces lisses, stables et plates et jamais sur des escaliers ou sur des surfaces inclinées. Si vous utilisez le produit sur des surfaces inclinées ou sur des escaliers, vous pourriez perdre le contrôle de celui-ci et provoquer ainsi des dangers.
- » N'utilisez pas le produit pour transporter des personnes.
- » Ne montez pas sur le produit.
- » Ne tractez pas le produit avec des véhicules.
- » Ne placez pas vos pieds devant ou derrière les roues.
- » N'utilisez pas le produit pour des charges instables, unilatérales ou errantes. Placez toujours les objets sur le produit de sorte que le point clé de la charge soit le plus près possible du milieu du produit. Sécurisez les charges, le cas échéant, à l'aide de la sangle.
- » Chargez toujours la plaque-support du produit de façon équilibrée sur les deux côtés.
- » Placez toujours les charges les plus lourdes en bas et les charges les moins lourdes en haut du produit.
- » Assurez-vous que la charge ne soit pas plus large que le produit, particulièrement lors du transport dans des couloirs étroits.
- » Chargez le produit toujours de telle sorte que vous pouvez tenir la poignée sans aucune difficulté.
- » Assurez-vous toujours d'avoir une bonne visibilité lorsque vous poussez le produit. N'empilez pas de charge au-dessus de la hauteur de sécurité ou de manière à ce que cela entrave votre vision.

- » Évitez les charges lourdes qui ne peuvent uniquement être déplacées qu'avec une force extrême. Lorsque vous déplacez le produit, ne tournez pas le dos au produit, et faites attention aux dangers de l'environnement (exemple: fissures et surfaces inégales) qui pourraient bousculer le produit ou le faire s'arrêter brusquement.
- » Faites glisser le produit vers l'avant uniquement. Ne le déplacez pas vers l'arrière.
- » Prêtez attention au chemin devant vous et ne roulez pas trop vite lorsque vous déplacez le produit.
- » Tenez le produit en face de vous lorsque vous devez effectuer une petite pente vers le haut ou vers le bas. N'utilisez pas le produit sur des pentes raides.
- » Faites toujours attention à la charge lorsque vous déplacez le produit. Arrêtez-vous immédiatement si la charge devient instable.
- » Ne laissez pas le produit sans surveillance, surtout lorsqu'il est chargé.
- » N'utilisez pas le produit sous la pluie. Le produit n'est pas résistant à l'eau ou à l'humidité.
- » Ne modifiez pas le produit de telle sorte à compromettre sa capacité, sa stabilité ou sa sécurité.
- » N'utilisez que des pièces de rechange mis à disposition par le fabricant.

2.4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

ATTENTION! RISQUE D'ENDOMMAGEMENT!

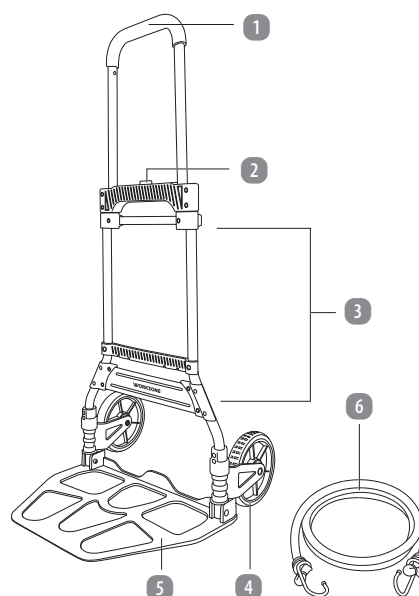
L'utilisation non conforme de la sangle peut endommager la sangle ou les charges à transporter.

- » Ne passez pas la sangle sur des coins et des bords coupants.
- » La sangle ne doit pas être utilisée pour soulever des charges.
- » Attention! Ne pas utiliser la sangle comme sécurisation de charge!
- » Ne pas utiliser la sangle si elle est endommagée!
- » En cas de sollicitation excessive de la sangle, cette dernière peut se déchirer et présenter un danger lorsqu'elle revient en arrière!
- » Protégez en plus les éléments à surface importante contre les charges dues au vent!
- » Les tendeurs araignée conviennent particulièrement bien pour serrer les bâches flottantes.
- » N'utilisez pas la sangle pour sécuriser les charges lourdes!

2.5 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

- Le produit est réservé exclusivement au transport d'objets avec une charge maximale de 100 kg. La sangle comprise dans la livraison sert principalement à fixer la charge et non pas à sécuriser le chargement. Le produit est destiné exclusivement à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.
- Utilisez le produit uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels, voire corporels. Le produit n'est pas un jouet pour enfants.
- Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus en raison d'une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

3 VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT



- 1 Poignée
- 2 Manette
- 3 Cadre

- 4 Roues
- 5 Plaque-support
- 6 Sangle

4 AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

4.1 VÉRIFIER LE PRODUIT ET LE CONTENU DE LA LIVRAISON

ATTENTION! RISQUE D'ENDOMMAGEMENT!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau très tranchant ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement le produit.

» Soyez très prudent lors de l'ouverture.

1. Retirez le produit de l'emballage.
2. Vérifiez que la livraison est complète (voir chapitre **VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT**).
3. Vérifiez que le produit ou les pièces détachées ne soient pas endommagés. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Adressez-vous au service après-vente par l'intermédiaire des points de contact indiqués sur la première page de ce mode d'emploi.

4.2 PREMIER NETTOYAGE

1. Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, nettoyez-en tous les éléments de la manière décrite au chapitre **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**.

5 UTILISATION

⚠ ATTENTION! RISQUE D'ÉCRASEMENT!

Vous pourriez vous écraser les doigts lors du montage du produit.

» Faites particulièrement attention lorsque vous pliez ou déployez le produit.

ATTENTION! RISQUE D'ENDOMMAGEMENT!

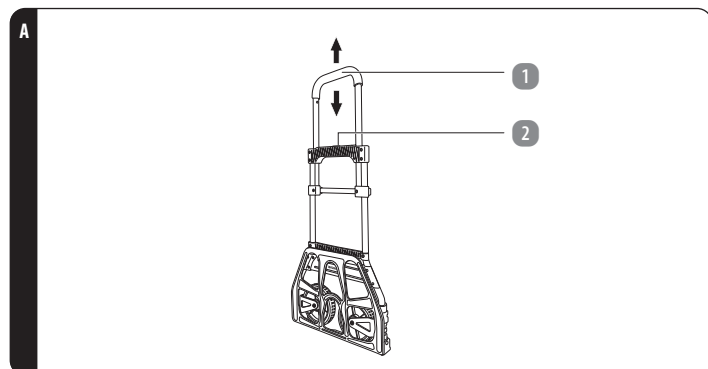
Si vous n'utilisez pas le produit de manière conforme, vous pouvez l'endommager.

» Avant l'utilisation, tirez la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position finale. Lorsque la poignée ne s'enclenche pas, il pourrait entraîner le produit vers le bas lorsque vous le déplacez vers l'avant.

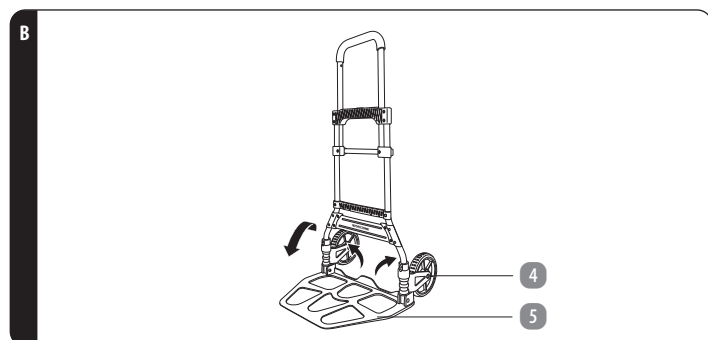
» La plaque-support doit être totalement tirée. Au cas contraire les roues ne se trouveraient pas dans la position idéale pour son utilisation.

5.1 DÉPLIER LE PRODUIT

1. Retirez la sangle **6** du cadre **3** du produit.
2. Actionnez la manette **2** et tirez ensuite la poignée **1** vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (voir fig. A).



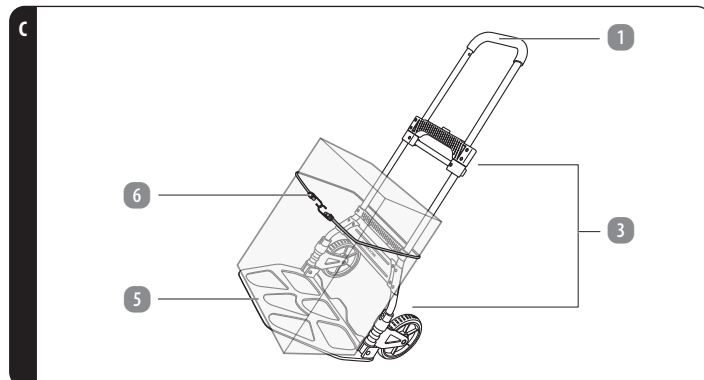
3. Déployez complètement la plaque-support **5**. Les roues **4** se replient ensemble avec la plaque-support de façon automatique (voir fig. B).



Le produit est maintenant prêt à l'emploi.

5.2 UTILISER LE PRODUIT

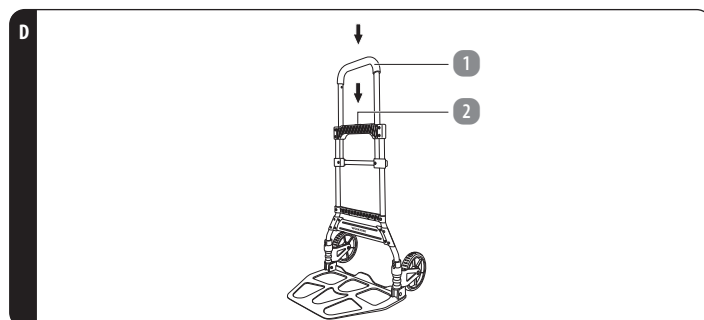
1. Penchez le produit légèrement vers l'avant, et déplacez la plaque-support **5** sous la charge.
2. Poussez la plaque-support aussi loin possible sous la charge et protégez la charge avec la sangle **6** (voir fig. C).



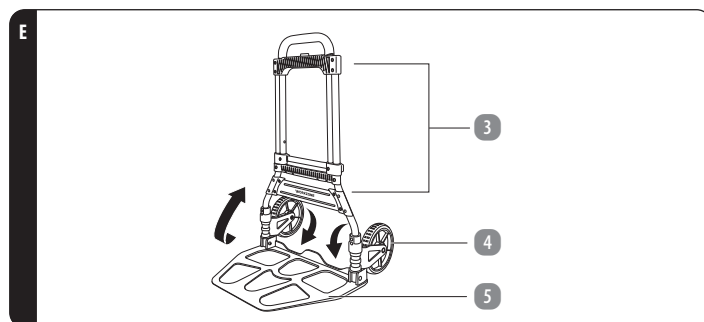
3. Basculez le produit vers vous afin que le poids s'appuie sur le cadre **3** du produit et que la poignée **1** se trouve au niveau de vos hanches.
4. Tenez fermement la poignée avec les deux mains, et faites donc bouger le produit vers l'avant.

5.3 REPLIER LE PRODUIT

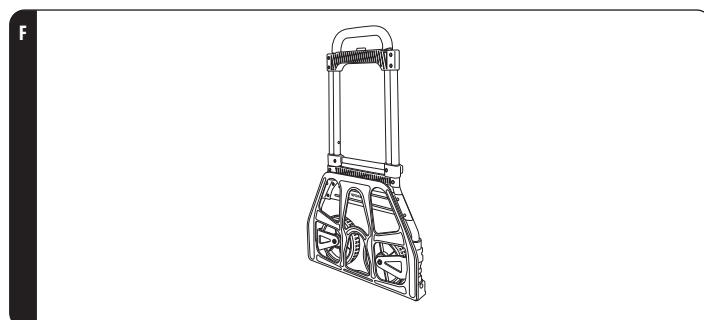
1. Actionnez la manette **2** et appuyez ensuite la poignée **1** vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (voir fig. D).



2. Tirez la plaque-support **5** vers le cadre **3**. Les roues **4** se replient ensemble avec la plaque-support de façon automatique (voir fig. E).



Le produit est maintenant plié (voir fig. F).



6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION! RISQUE D'ENDOMMAGEMENT!

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur celui-ci.

» N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

6.1 NETTOYAGE

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide et laissez-le sécher complètement.

6.2 ENTRETIEN

- Contrôlez régulièrement tous les points de liaison du produit. N'utilisez pas le produit si vous remarquez des dommages.

6.3 RANGEMENT

ATTENTION! RISQUE D'ENDOMMAGEMENT!

Le produit peut rouiller s'il est rangé en étant humide. La fonctionnalité et la capacité de charge du produit pourront ainsi en souffrir durablement et irréremédiablement.

» Protégez le produit contre l'humidité, les rayons directs du soleil et le gel.

Toutes les pièces doivent être totalement sèches avant de pouvoir être rangées.

- Rangez toujours le produit à un endroit sec.
- Protégez le produit des rayons directs du soleil.
- Rangez le produit hors de portée des enfants.

7 DONNÉES TECHNIQUES

Modèle:	842454
Poids:	env. 5.2 kg
Dimensions	
plié:	env. 825 × 488 × 57 mm
déplié:	env. 1 100 × 490 × 518 mm
Charge maximale:	100 kg
Matériau de la structure:	Acier
Matériau de la plaque-support:	Aluminium
Matériau des roues:	TPR, PP
Matériau de la poignée:	mousse EVA
Matériau de la sangle:	Fibre de polypropylène
Force de traction maximale de la sangle:	60 N
Longueur de la sangle:	125 cm (sans charge) 256 cm (avec une charge de 60 N)
Numéro de référence:	842454

8 ÉLIMINATION

8.1 ÉLIMINER L'EMBALLAGE



Recyclez les emballages en triant les matériaux. Déposez papier et carton dans les bacs de tri sélectif pour vieux papiers et les films dans ceux destinés aux matériaux recyclables.

8.2 ÉLIMINER LE PRODUIT

- Éliminez le produit conformément aux lois et réglementations en vigueur dans votre pays.

9 GARANTIE

Veuillez rapporter le produit et le ticket de caisse respectif dans votre filiale ALDI SUISSE.

9.1 CONDITIONS DE GARANTIE

Cher client,

La **garantie d'ALDI SUISSE** vous offre un grand nombre d'avantages par rapport aux obligations de garantie légales:

PÉRIODE DE GARANTIE: 3 ans à partir de la réception de la marchandise

GARANTIE: échange gratuit ou remboursement.
pas de coûts de transport

Veuillez noter que le type de garantie est déterminé au cas par cas par **ALDI SUISSE**.

Afin de bénéficier de la présente garantie:

- rappez le produit et le ticket de caisse respectif dans votre filiale **ALDI SUISSE**.

La garantie ne s'applique pas:

- **aux dommages causés par un phénomène naturel** (p. ex. foudre, inondation, incendie, gel, etc.), **par un accident, par le transport, par les piles qui ont fui ou par une utilisation non conforme**
- **aux dommages causés ou aux modifications effectuées par le client/par des tiers**
- **dans le cas d'un non-respect des recommandations de sécurité et d'entretien ou d'une erreur de manipulation**
- **à l'entartement, à la perte de données, aux programmes malveillants et aux brûlures d'écran**
- **aux pièces d'usure dans le cadre d'une utilisation normale** (p. ex. capacité de charge de la batterie)

L'obligation de garantie légale du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par une disposition légale. Dans les pays où la législation en vigueur prévoit une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

SOMMARIO

1 Informazioni generali	11
2 Sicurezza	11
2.1 Descrizione delle avvertenze	11
2.2 Descrizione pittogrammi	11
2.3 Avvertenze generali di sicurezza	11
2.4 Ulteriori avvertenze di sicurezza	11
2.5 Utilizzo conforme all'uso previsto	11
3 Panoramica del prodotto	11
4 Prima del primo utilizzo	12
4.1 Controllo del prodotto e della dotazione	12
4.2 Pulizia preliminare	12
5 Utilizzo	12
5.1 Apertura del prodotto	12
5.2 Utilizzo del prodotto	12
5.3 Chiusura del prodotto	12
6 Pulizia e manutenzione	13
6.1 Pulizia	13
6.2 Manutenzione	13
6.3 Conservazione	13
7 Dati tecnici	13
8 Smaltimento	13
8.1 Smaltimento dell'imballaggio	13
8.2 Smaltimento del prodotto	13
9 Garanzia	13
9.1 Condizioni di garanzia	13

1 INFORMAZIONI GENERALI



Il presente manuale d'istruzioni (di seguito "istruzioni") è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni relative alla messa in servizio e all'uso.

Leggere attentamente le istruzioni, in particolare il capitolo sulla **SICUREZZA**, prima di utilizzare il prodotto. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi e/o danni al prodotto.

Conservare queste istruzioni per riferimento e utilizzo futuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni per l'uso. Se si ha bisogno di una copia digitale delle istruzioni per l'uso, contattare il servizio clienti.

2 SICUREZZA

2.1 DESCRIZIONE DELLE AVVERTENZE

Nelle istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.

⚠ AVVERTIMENTO!

- » Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE!

- » Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza una lesione lieve o medio.

ATTENZIONE!

- » Questa parola d'avvertimento mette in guardia da possibili danni a cose.

ℹ AVVISO!

- » Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.

2.2 DESCRIZIONE PITTOGRAMMI

Nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli.



Leggere le istruzioni.

2.3 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTIMENTO! PERICOLO DI LESIONI!

L'uso improprio del prodotto aumenta il rischio di lesioni.

- » Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto o con la cinghia. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- » Tenere i bambini lontano dal prodotto.
- » Non lasciare mai incustodito il prodotto durante l'utilizzo.
- » Evitare che i bambini giochino con la pellicola dell'imballaggio. Potrebbero restarvi imprigionati e soffocare.
- » Prima di ogni utilizzo, controllare con attenzione il corretto funzionamento del prodotto. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.
- » Assicurarsi che la maniglia e la piastra di supporto siano completamente estese prima di utilizzare il carrello a mano.
- » Non trasportare sul prodotto carichi superiori a 100 kg.
- » Utilizzare il prodotto solo su una superficie orizzontale, piana e stabile e non su scale o superfici inclinate. Se viene utilizzato su scale o superfici inclinate, si potrebbe perdere il controllo del prodotto e provocare pericoli.
- » Non utilizzare il prodotto per il trasporto di persone.
- » Non salire sul prodotto.
- » Non trainare il prodotto con autoveicoli.
- » Non posizionare i piedi davanti o dietro alle ruote.
- » Non utilizzare il prodotto per carichi instabili, unilaterali o non fissati. Caricare il prodotto sempre in modo che il centro di gravità del carico si trovi possibilmente al centro del prodotto. Fissare i carichi, se necessario, con la cinghia.
- » Caricare la piastra di supporto del prodotto sempre in modo uniforme su entrambi i lati.
- » Posizionare gli oggetti più pesanti sempre in basso e quelli più leggeri sulla parte superiore del carrello a mano.
- » Assicurarsi che il carico non sia più largo del prodotto, in particolare in caso di trasporto in passaggi stretti.
- » Caricare il prodotto sempre in modo che la maniglia possa essere afferrata completamente con le mani.
- » Assicurarsi di guidare il carrello a mano sempre in condizioni di adeguata visibilità. Non impilare il carico oltre l'altezza sicura o in modo da ostruire la visuale.

» Evitare carichi pesanti che possono essere spostati solo con una forza eccessiva. Durante la movimentazione del prodotto evitare di ruotare il corpo e prestare attenzione ai pericoli circostanti (ad es. crepe e superfici irregolari) che possono deviare il prodotto o farlo bloccare improvvisamente.

» Spingere il prodotto solo in avanti. Non spingerlo all'indietro.

» Durante la movimentazione del prodotto prestare attenzione al percorso davanti a sé e non procedere troppo velocemente.

» Tenere il prodotto davanti a sé quando si percorre una lieve salita o discesa. Non utilizzare il prodotto su pendii ripidi.

» Assicurarsi di guidare il prodotto sempre in base alla condizione del carico. Arrestarsi immediatamente se il carico è instabile.

» Non lasciare incustodito il prodotto, soprattutto quando è carico.

» Non utilizzare il prodotto sotto la pioggia. Il prodotto non è resistente all'acqua né all'umidità.

» Non modificare né alterare il prodotto in modo da pregiudicarne la capacità, la stabilità e la sicurezza.

» Utilizzarlo solo come raccomandato dal produttore.

2.4 ULTERIORI AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!

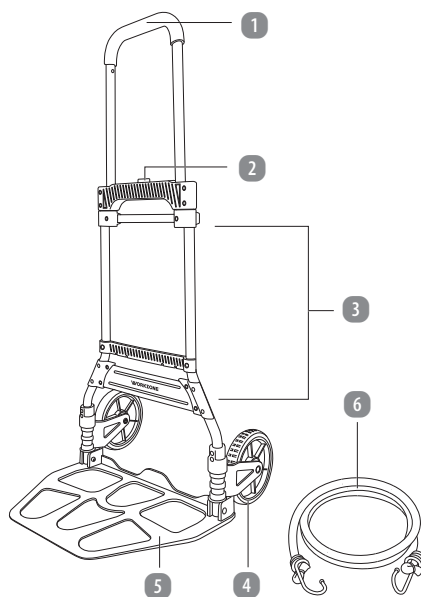
L'uso improprio della cinghia può danneggiare la cinghia o i carichi trasportati.

- » Non far passare la cinghia su angoli e spigoli vivi.
- » La cinghia non possono essere utilizzate per sollevare carichi.
- » Attenta! Non utilizzare la cinghia per fissare il carico!
- » Non usare la cinghia in caso di danneggiamento!
- » Se eccessivamente sollecitata, la cinghia può strapparsi e scattare all'indietro costituendo un pericolo!
- » Fissare più saldamente gli oggetti di grandi dimensioni per ridurre la resistenza al vento!
- » Portabagagli e braccia di supporto sono particolarmente adatte per legare teloni che sbattono.
- » Non utilizzare la cinghia per fissare carichi pesanti!

2.5 UTILIZZO CONFORME ALL'USO PREVISTO

- Il prodotto è progettato esclusivamente per trasportare oggetti del peso massimo di 100 kg. La cinghia fornita in dotazione serve principalmente a fissare il carico e non a metterlo in sicurezza. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambito privato e non in quello commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme all'uso previsto e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Il prodotto non è un giocattolo per bambini.
- Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme all'uso previsto o all'uso scorretto.

3 PANORAMICA DEL PRODOTTO



- 1 Maniglia
- 2 Blocco maniglia
- 3 Telaio

- 4 Ruote
- 5 Piastra di supporto
- 6 Cinghia

4 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

4.1 CONTROLLO DEL PRODOTTO E DELLA DOTAZIONE

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!

Aprendo la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito il prodotto.

» Prestare molta attenzione durante l'apertura della confezione.

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi capitolo **PANORAMICA DEL PRODOTTO**).
3. Controllare che il prodotto o le singole parti non siano danneggiati. In tale eventualità, non utilizzare il prodotto. Contattare il servizio clienti tramite ai recapiti di contatto indicati nella pagina iniziale di queste istruzioni.

4.2 PULIZIA PRELIMINARE

1. Rimuovere l'imballaggio tutte le pellicole protettive.
2. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo **PULIZIA E MANUTENZIONE**.

5 UTILIZZO

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO!

Durante il montaggio del prodotto sussiste il rischio di schiacciarsi le dita.

» Aprire e chiudere il prodotto con estrema cautela.

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!

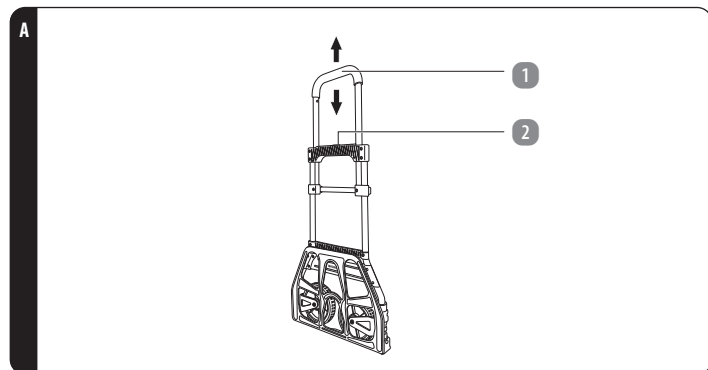
Un utilizzo non conforme del prodotto può danneggiarlo.

» Prima dell'utilizzo estrarre la maniglia fino a quando non scatta in posizione finale. Se non scatta in posizione, la maniglia può scivolare verso il basso quando il prodotto viene spinto in avanti.

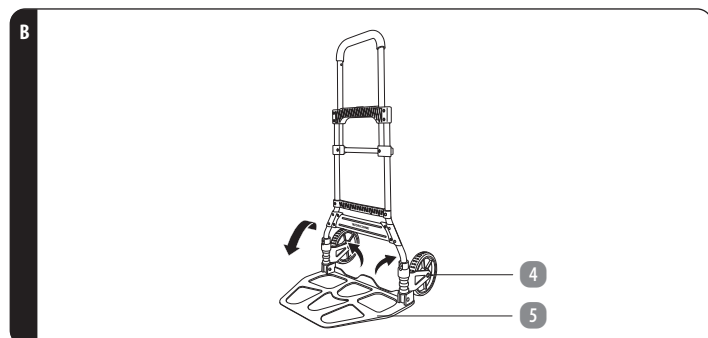
» La piastra di supporto deve essere completamente estratta. In caso contrario le ruote non si trovano nella posizione corretta per l'uso.

5.1 APERTURA DEL PRODOTTO

1. Rimuovere la cinghia **6** dal telaio **3** del prodotto.
2. Premere il blocco maniglia **2** e tirare la maniglia **1** verso l'alto fino a farla innestare in posizione (vedi fig. A).



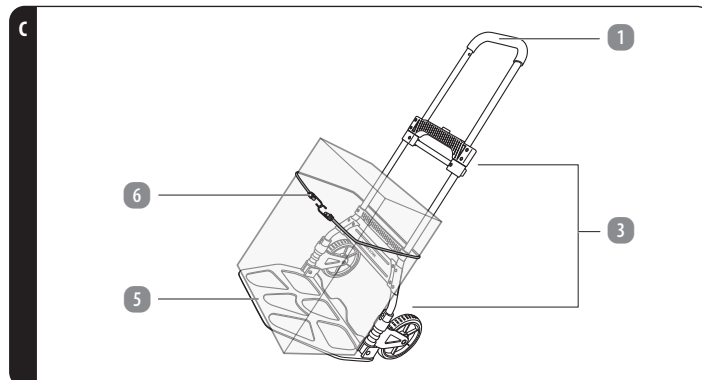
3. Aprire completamente la piastra di supporto **5**. Le ruote **4** si aprono automaticamente insieme alla piastra di supporto (vedi fig. B).



Il prodotto è ora pronto per l'uso.

5.2 UTILIZZO DEL PRODOTTO

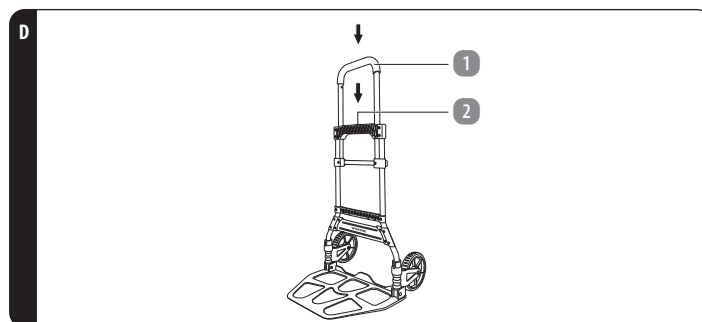
1. Inclinare il prodotto leggermente in avanti e spingere la piastra di supporto **5** sotto il carico.
2. Spingere la piastra di supporto quanto più possibile sotto il carico e fissare il carico con la cinghia **6** (vedi fig. C).



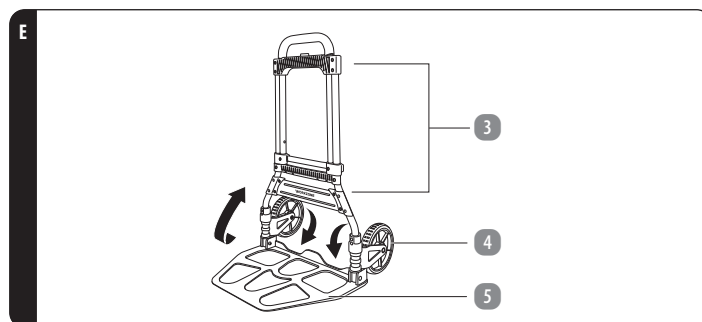
3. Inclinare il prodotto verso di sé in modo che il carico resti aderente al telaio **3** del prodotto e la maniglia **1** venga a trovarsi all'altezza dei fianchi.
4. Tenere la maniglia con entrambe le mani, quindi spingere il prodotto in avanti.

5.3 CHIUSURA DEL PRODOTTO

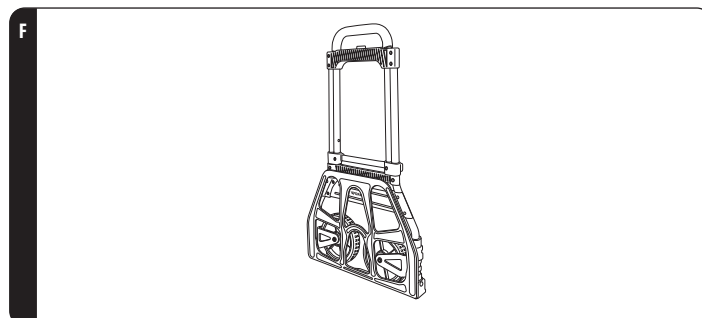
1. Premere il blocco maniglia **2** e poi spingere la maniglia **1** verso il basso fino a farla innestare in posizione (vedi fig. D).



2. Tirare la piastra di supporto **5** verso il telaio **3**. Le ruote **4** si ripiegano automaticamente insieme alla piastra di supporto (vedi fig. E).



Il prodotto è ora piegato (vedi fig. F).



6 PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

» Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Questi oggetti potrebbero danneggiare le superfici.

6.1 PULIZIA

- Pulire il prodotto con un panno umido e lasciarlo asciugare completamente.

6.2 MANUTENZIONE

- Controllare regolarmente tutti i punti di collegamento del prodotto. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.

6.3 CONSERVAZIONE

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!

Se il prodotto viene rispedito quando è ancora umido potrebbe arrugginire. Ciò può danneggiare in modo permanente e irreparabile la funzionalità o la capacità di carico del prodotto.

» Proteggere il prodotto dall'umidità, dai raggi diretti del sole e dal gelo.

Prima di riporre il prodotto, tutti i pezzi devono essere completamente asciutti.

- Conservare sempre il prodotto in un luogo asciutto.
- Proteggere il prodotto dai raggi solari diretti.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

7 DATI TECNICI

Modello:	842454
Peso:	ca. 5,2 kg
Dimensioni	
chiuso:	ca. 825 × 488 × 57 mm
aperto:	ca. 1 100 × 490 × 518 mm
Carico massimo:	100 kg
Materiale del telaio:	acciaio
Materiale della piastra di supporto:	alluminio
Materiale delle ruote:	TPR, PP
Materiale della maniglia:	gommapiuma EVA
Materiale della cinghia:	fibre di polipropilene
Forza di trazione massima della cinghia:	60 N
Lunghezza della cinghia:	125 cm (senza carico) 256 cm (con carico di 60 N)
Codice articolo:	842454

8 SMALTIMENTO

8.1 SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

8.2 SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Smaltire il prodotto secondo le leggi e le disposizioni in vigore nel proprio Paese di residenza.

9 GARANZIA

La preghiamo di recarsi nella sua filiale **ALDI SUISSE** con il prodotto e il relativo scontrino di cassa.

9.1 CONDIZIONI DI GARANZIA

Gentile cliente

La **garanzia ALDI SUISSE** le offre vantaggi ben superiori rispetto a quanto previsto dall'obbligo di garanzia legale:

DURATA DELLA GARANZIA: 3 anni a partire dal momento di ricezione della merce

GARANZIA: sostituzione gratuita oppure rimborso.
Nessun costo di trasporto

La preghiamo di tenere presente che il tipo di garanzia viene definito caso per caso da **ALDI SUISSE**.

Per attivare la garanzia la preghiamo di:

- recarsi nella sua filiale **ALDI SUISSE** con il prodotto e il relativo scontrino di cassa.

La garanzia non si estende a danni causati da:

- **eventi naturali** (p. es. fulmini, acqua, fuoco, gelo ecc.), **incidenti, trasporto, batterie che perdono liquido oppure utilizzo improprio**
- **danni o modifiche da parte dell'acquirente/di terzi**
- **inadempienza delle misure di sicurezza e di manutenzione, errori d'uso**
- **calcificazione, perdita di dati, programmi dannosi, bruciature dello schermo**
- **normale usura delle parti ad essa soggette (p. es. la capacità della batteria)**

L'obbligo di garanzia obbligatorio per legge da parte del venditore non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere prolungato solo se previsto dalle norme legislative. Nei Paesi in cui sono previste dalla legge una garanzia (obbligatoria) e/o la conservazione delle parti di ricambio e/o un regolamento per il risarcimento valgono le condizioni minime previste dalla legge. Il venditore e l'azienda di servizio non si assumono la responsabilità per i dati o le impostazioni eventualmente salvati da parte del cliente sul prodotto.



VERTRIEBEN DURCH
COMMERCIALISÉ PAR
COMMERCIALIZZATO DA

ASCE - ALDI SÜD GROUP SUPPLY
CHAIN ENTITY GMBH
MICHAEL-WALZ-GASSE 18D
5020 SALZBURG
AUSTRIA